

阿布扎比 - GAC 管辖区讨论

2017 年 10 月 29 日（星期日）- 12:00 - 12:30（格林尼治时间）

ICANN60 | 阿拉伯联合酋长国，阿布扎比

托马斯·施耐德 (THOMAS SCHNEIDER): 在继续召开下一场关于管辖区问题的会议之前，我想向大家发布一项通知，因为这可能与今天下午的会议密切相关。今天上午，董事会刚刚通过了一项关于 .Amazon 的决议，确定了时间框架，或者说预期时间范围，同时提议 GAC 参与相关事务，便于 GAC 趁机提供其他信息、依据和建议。邀请 GAC 重新审视有关议题，并在 ICANN61 前提供额外信息。我们正在努力寻找决议文本，希望可以在下午前尽快发放给大家。

再次重申，这并非实质性决策，而是一项流程决策，特别邀请 GAC 抽出时间讨论议题，就这个问题提供进一步的信息和看法。因此，大家需要留意这项决策，并在发放后立即获取决议。谢谢！

通知完毕，下面继续第 11 项议程，开展管辖区讨论。众所周知，这个问题涉及多方面要素。一方面，我们一直在开展问责制工作的工作阶段 2。这项元素即将显现。另一方面，计划召开跨社群管辖区主题会议，将于下个星期四在阿布扎比举行。

下面有请汤姆 (Tom) 发言。他将会根据简报向大家说明接下来 30 分钟需要交流的议题。谢谢！

汤姆·戴尔 (TOM DALE): 谢谢托马斯。我认为，在接下来的 30 分钟里，GAC 将会主要讨论两项议题：首先是跨社群问责制工作组的最新工作进展，特别是管辖区次级小组。就在刚刚过去的星期五，阿布扎比发布了多份报告，开展了多项进一步讨论。当然，很多 GAC 成员出席了会议，并且在管辖区次级小组表现活跃。我敢肯定，他们最适合介绍工作进展。某些会议注释不只涉及管辖区问题，而是涵盖所有问责制问题，几天前阿根廷代表奥尔加 (Olga) 传阅了这份文档。

托马斯曾指出，第二个问题是，本周晚些时候将会召开一场跨社群会议。身为 GAC 成员，巴西代表直接参与了会议准备工作。这是一场跨社群会议，将会有大量社群参与者加入讨论。据我所知，不仅会解决问责制工作组管辖区次级小组面临的具体问题，还会解决与 ICANN 管辖区有关的更广泛的公共政策问题。

以上是本次会议计划讨论的两项议题，最终将由广大成员决定时间分配情况。谢谢托马斯。

托马斯·施耐德: 谢谢汤姆。现在我把麦克风交给大家，大家认为管辖区问题涵盖哪些重要方面？谢谢！巴西代表请发言。

巴西代表：

谢谢托马斯和汤姆，感谢你们提出这项议题。正如刚刚所说，我们对这项讨论表现出极大的热情。实际上，我们认为这项议题十分重要，没有贬低工作阶段 2 涵盖的其他议题的意思，但切实需要在管理权移交讨论工作阶段 2 期间研究这项特定议题。第一阶段移交期间，尚有一些问题未得到充分解决，将在第一阶段移交期限结束后继续讨论。

我要说的是，自移交工作启动的第一天起，我们一直积极参与相关讨论，因为从我方政府的角度而言，我们认为管辖区问题极其重要。在此，我们从政府的角度进行了整体说明，大家想必发现了，继此次讨论之后，我们的评估结果表明，此时此刻 ICANN 已明显转变了移交前期的运营模式，这一点毫无疑问。美国政府一方独大的局面已有所改观，而且面向整个社群普遍推行问责制。

但是，法律附件的法律性质始终未变。从我方政府及很多政府的角度而言，我们的理解和观点完全相同。对于政府而言，真正难以接受的是某一家政府的影响力超越其他各方，或者说强制行使其管辖权，在这种环境下工作十分压抑。一旦需要就某个问题做出审判，该政府的法院和法庭将具有最终决定权。

如果其监管机构足以影响组织工作，鉴于实体依据美国法律注册，要求严格遵守美国立法，倘若直到现在依然维持这种局面，因为 ICANN 是一家美国公司，还是必须完全遵循美国立法。

众所周知，多年来 ICANN 一直表现得恭顺有礼，但这种组织框架是真正的隐患。正因如此，我们要强调的是，根据第一阶段移交决议，我们认定应当细致钻研法律层面。我们赞同，ICANN 总部仍然设在美国，主要日常运营工作应受加利福尼亚州管辖区的约束。

但是，我们认为需要设立一些特定的角色并获得全体社群成员的一致同意，再由他们负责推行司法管辖，免除美国管辖区向组织提出的不合需要的单方申请要求。

我们一直积极参与这个次级小组的工作。探索出一些方案。我们自身、其他同事及其他社区机构提出的此类方法并未在次级小组内引发足够的讨论。所以，我们的观点依然只能算作少数人群言论，或者仅仅是反对意见而已。

工作组已根据共识原则达成共识。我们绝不拥护这项共识，但根据 ICANN 确立的奇特共识理念，尽管有多方反对，仍旧被视为达成共识。不过，我们认为共识报告中有两组建议取得了一定进展。对此，我们并不反对。但是，反对在我们看来根本未涉及问题核心的建议，包括需要解决的主要层面或主要问题、从前确定的一些主要问题以及启动工作阶段 2 的主要原因。

这并不是说我们认为这些建议毫无价值；但是，如果子工作组提供这些建议作为严格标准，那么我们认为还不够充分，因而表示反对。我们在报告中附加了一项反对意见，将在更大的社

群范围内进行传阅，并提交至章程组织接受评估。它与子工作组开展的这项讨论息息相关。

大家可能还记得，在刚刚结束的跨社群会议中，我们首次提出应当开展相关讨论。除此之外，当然还要充分考虑次级小组内已经完成的工作。毫无疑问，应当予以充分考量；但是，不应局限于子工作组设定的条条框框。我们认为，需要趁此良机征集意见，与更广阔的社群举行开放透明的讨论，就一些重要问题汲取新鲜观点。我们希望了解这些问题对于其他成员的意义。这就是此类跨社群工作会议的核心宗旨。

具体我们目前所知，会议将分为两个部分。第一部分将深入了解子工作组的工作内容。这部分讨论将由次级小组报告员格雷格·沙坦 (Greg Shatan) 和我本人主持。我将会主持第二部分工作，细致研究工作组未予解决的管辖区问题的其他层面。基本上，这就是我们目前掌握的情况。

我们有些担心，起初我们担心会议时间管理问题，因为需要在一小时或一个半小时内解决如此多的问题。参与者实在是太多了。我们不想过分稀释会议，但认为就这些议题开展开放透明的讨论至关重要。

对于我们而言，这或许是 ICANN 需要解决的一项最重要的课题。只有这样，才能确保全体组织成员都能在舒适的条件下开展工作，对我们自身的政府完全负责。我们深知，我们的工作 [氛围] 独特，是一家非常 [音频不清晰] 慷慨的组织。作为政府，

我们接受在这种环境下工作，完全没有问题。但我们认为，为了解决某些管辖区层面的问题，必需确保部署适当的框架，不仅保证可以接受，而且符合相关要求 - 也就是突尼斯议程向我们提出的大纲。

基本上，关于这个问题，我要说的就这么多。我想请同事们充分考虑工作组意见 [以及] 我们的反对意见。我们认为，这可以使大家充分理解目前存在的问题并提出相关疑问。我认为，如果可以预测跨社群工作会议期间开展这项工作，势必会非常有利。谢谢！

托马斯·施耐德：

谢谢巴西代表。有请俄罗斯代表。

俄罗斯代表：

谢谢主席给我们发言机会。我将用俄语发言。首先，感谢能有机会参与讨论这项议题。从我们的角度而言，这个问题极为重要，它为建立整个体系奠定了基础，使我们能够参与一家具有国际影响力的组织的运营工作，当然还要履行组织的任务和使命。

我们认为，组织与特定国家/地区的亲密关系必定会为国际 DNS 系统带来潜在风险。事实上，我们需要遵守美国现行的所有法律和法规，包括贸易制裁及类似法律。仔细研究关于降低风险的 [音频不清晰] 建议，我们认为这些措施既无法应对挑战，

也不能为容易受到美国制裁的国家/地区的互联网运营商提供保护。我们所说的并非是联合国组织做出的国际制裁，而是在各种政治动机驱使下做出的单边制裁。

类似的讨论意义重大。对于我们而言，讨论潜在豁免问题十分重要，但仅仅讨论还不够，我们不能将自身单纯局限于取代美国司法区的位置。必需竭尽全力寻找其他解决方案。

我们支持巴西代表的观点。我们坚信，他们的观点值得关注，应当开展跨社群讨论。希望大家广泛听取我们的意见。我们充分意识到，目前的局势极为严峻，而且不存在任何简单的解决方法。但是，深入分析局势并开展多元讨论至关重要。

我们提出了几项指导原则，认定这可能会为探讨 [全新] 方法奠定基础。我们已将此纳入电子邮件清单，所有代表都可以进行了解。我们认为这与公众利益息息相关，对于履行 ICANN 使命意义重大，而且也是本次讨论的一项重要议题。谢谢！

托马斯·施耐德：

接下来有请中国代表发言。

中国代表：

谢谢主席！关于这个问题，早在会议召开之前，我们在电子邮件清单中进行过一些讨论和交流。当然，我也听取了巴西代表和俄罗斯代表提出的观点。就中国而言，我想谈谈 GAC 代表们提出的一些看法。我们的顾虑是一样的。根据巴西 GAC 代

表的发言，我们意识到次级小组的管辖区程序存在问题。从中国的角度而言，我们同样认为管辖区本身存在问题，而且引发了中国利益相关方的广泛关注。

去年 3 月，我们召集中国利益相关方就管辖区问题展开讨论。一些利益相关方表示，在当前的管辖区局势下，他们面临很多挑战。与此同时，还收集了一些意见，并将这些观点撰写成文，在管辖区次级小组调查问卷中作为反馈意见提出。大家可能会发现，中国利益相关方提出的挑战来自于商业层面，有些发言者还提到了主权问题。

关于管辖区社群会议 [音频不清晰]，我支持由巴西代表担任某一部分跨社群会议的主持人。同时 [音频不清晰]，我赞同俄罗斯代表的观点，我们不能总是坚持自我并将此作为当前的唯一选择。我们可以就这个问题征求不同的意见。谢谢！

托马斯·施耐德：

谢谢中国代表。有请葡萄牙代表。

葡萄牙代表：

非常感谢！我将使用葡萄牙语发言。我的发言很短，因为同事们的意见充分反映了葡萄牙方面对这个问题的看法。巴西代表、俄罗斯代表和中国代表已经率先发表观点，葡萄牙方面对这项跨社群辩论有所了解，而且也知道大部分参与者是美国人。



我们需要在跨国社群小组开展公平辩论，因为目前跨社群小组由美国参与者构成。显而易见，很难与美国代表讨论这项议题。比方说，如果 ICANN 设立于葡萄牙，显然任何工作组的葡萄牙代表都会支持工作组目前提倡的观点。在我看来，我们缺少某种跨国部署。谢谢！

托马斯·施耐德：

谢谢葡萄牙代表。在请伊朗代表和法国代表发言之前，我们收到一位远程参会的 GAC 成员的提问。她叫 Gloria Katuuku，来自乌干达。她想听听大家对于制裁问题的看法。“从管辖区的角度而言，遭受制裁的国家/地区将在 ICANN 许可申请方面受到怎样的影响？”如果刚刚就制裁问题发表看法的代表们可以回答这个问题，势必会有所帮助。

说到这里，下面有请伊朗代表和法国代表发言。谢谢！

伊朗代表：

谢谢主席！管辖区问题是最重要的问责制元素之一。从初期开始，我们一直积极参与所有相关会议。在此过程中，我们向所在工作组的主席提出了这个问题。我们究竟处在后期初始阶段，还是处在初期末尾阶段？我们还不清楚目前的状况。管辖区未能应对和消除问题，我们面临严峻挑战。未来仍将继续面向其他所有国家/地区应用单方面针对给定国家/地区施加的管辖区限制。

为节省时间，我们不想重复尊敬的巴西代表、俄罗斯代表、中国代表及葡萄牙代表提出的意见。问题还没有答复。目前已经完成了一些步骤，但问题依然存在。特别是，我们完全支持俄罗斯代表就制裁以及对饱受政治问题困扰的国家/地区面临的其他问题提出的意见，但还要加上 DNS 技术和行政问题。

我们坚信，我们需要通力合作。必需持续关注相关动态，哪怕不必坚持几年，也需继续努力数月，力争寻找解决方案。正如杰出的巴西代表所说，我们可以建立一种舒适的环境，共同解决这个重要问题。

工作组意见中提出了很多方面，如法律选择和审判地选择 [完全出于理论]。有些意见可能不存在任何意义，更算不上解决方案。我们认为，据证实，这个问题与我们目前面临的一些深层次问题存在某种程度的 [音频不清晰]。这可能带来片刻安宁，但问题依然存在并将继续存在。与我们一样遭受制裁的某些国家/地区将一直备受影响，这种局面不会消除任何问题。

ICANN 需要针对所有这些事务申请许可 [理论上]，我们认为未来必将有所改观。即使无法实现完全豁免，也希望做出部分豁免，但据说很难实现。[某些代表指出] 目前的行政制度不允许采取这种做法；倘若执意如此，必定会引发其他问题。我们坚信，不应该依赖现有、当前或未来局势。

应该确立某种有效措施，彻底解决自 ICANN 成立之初一直存在的这个问题。这一点非常重要。对于我们而言，如果主要问题

[如管辖区] 并非 [音频不清晰]，管理权移交是一个技术问题，这意味着管理权移交一直未能妥善完成。

在本次会议中，我们赞同巴西代表的意见，坚决不同意目前的建议。我们发现，其他同事也加入了反对行列，比方说中国代表和俄罗斯代表。我希望，其他 GAC 成员综合审视管辖区和问责制报告。在公共评议期据此发表意见，汇总大家的意见和建议。期待大家通力协作。我们必须寻找解决方案，彻底解决这些问题。我们不反对任何问题，但期待找出各方都能满意的解决方案，而不仅仅维护一个或少数几个国家/地区的利益。谢谢！

托马斯·施耐德：

谢谢伊朗代表。有请法国代表和巴西代表发言，然后差不多也该结束会议了。谢谢！

法国代表：

谢谢主席！首先，我要感谢 Ambassador Benedicto 和巴西代表团持续带领大家解决管辖区事务。我认为这项工作意义非凡。法国政府完全赞同巴西代表关于 ICANN 自主决定地区事务的分析观点。一方面，彻底斩断美国政府与 ICANN 过去建立的种种契约；另一方面，完全摆脱美国国家法律和法院可能对 ICANN 经营所产生的这样或那样的束缚。

关于 CCWG 次级小组在管辖区问题上开展的工作，我认为目前提出的建议方向完全正确，但还不够充分。所以，我们希望加入巴西及其他一些国家/地区的行列，支持巴西代表提出的观点。同时，呼吁次级小组进一步开展 [审查] 工作。比方说，在可行的范围内做出部分豁免。我们认为，这可以算作一种解决方案，有助于推动解决相关问题。非常感谢，主席先生。

托马斯·施耐德：

谢谢。巴西代表请发言。

巴西代表：

谢谢主席先生，感谢您再一次给我机会发表对这项议题的看法。我保证言简意赅。首先，我要指出的是，我曾在前面说过，ICANN 环境风格独特，我们十分重视 ICANN 内部通过的模型。希望对这种模型进行强化，使其更加合理。但是，无论多么独特，也要保证不能脱离更广泛的生态系统，即互联网治理生态系统或整体国际环境。

我们在处理事务时极为谨慎，竭力与我们的其他工作模式保持一致。之所以强调这一点，是因为在讨论管辖区问题时，人们可能会误解我们所扮演的角色。很多非政府利益相关方可能认为，我们讨论的内容不过是为某些政府争取危害 [其他政府] 的更大权限。事实并非如此。

我们的核心宗旨在于，希望依托 ICANN 多利益相关方模型，确保政府之间在处理事务时保持平等地位。无论在模型中身份如何，政府还是非政府利益相关方都毫无关系。我认为，应当通过管辖区讨论加以解决。

这一点非常重要，因为直到去年实施管理权移交之前，我们一直在强加环境下工作。无权验证或提出支持。完全本着诚信善意的原则，在既定的条件下开展工作。但从现在开始，我们可以合作制定新的体制，并据此为签发规则。从现在开始，我们将在全新的框架下工作，有权验证并提出支持。

在这种环境下，我们非常担心会树立坏榜样。再次重申，我们的工作环境十分独特，但不能脱离世界其他地区。我们已经树立了一个坏榜样，身为政府，竟然同意依据某一国家/地区的规则开展工作 - 目前是美国，但正如葡萄牙代表所说，未来可能是葡萄牙或者任何其他国家/地区。不只是美国的问题，还要树立原则，保证各国政府同等参与工作。

这样，政府才能舒适地参与、验证及加强模型。完全参与并充分信任这一模型。我要说的是，在这种环境下，巴西政府可以更舒适地开展工作。唯有如此，才能支持和验证框架。我们将积极寻找解决方案，务必保证比子工作组目前提出的解决方案更加优越。

总结一下，人们总是说这样不现实，政治上行不通，这是一种全新的模式。同样，我要指出的是，我们从事的是互联网行业，走在知识的前沿，我们所处的环境不断变化，充满新鲜事物。

我要强调的是，互联网治理是最适宜的环境，各色新颖的创新解决方案层出不穷，我们可以保证真正通过创新 [音频不清晰] 模式采用多利益相关方模型。综上所述，我认为应该摆脱束缚，深入探索新模型和新理念，突破现有框架的限制。我想这才是我们在这家组织需要践行的原则。谢谢！

托马斯·施耐德：

谢谢巴西代表。时间到了，必需结束会议了。首先，我认为本项讨论并未终结，因为星期四还会召开跨社群会议。当然，问责制工作跟踪阶段 2 的工作仍将继续，我们还有机会就发布的报告发表意见。毫无疑问，包括 GAC 成员在内，所有人都可以据此发表意见。本项讨论并未结束，但本次会议即将结束。午餐愉快。我记得下午 2:00 继续在这间会议室开会，对吗？1:30。好的。午餐时间较短。

伊朗代表：

抱歉。

托马斯·施耐德：

伊朗代表要发言吗？

---

伊朗代表：                    内容很短，主席先生。您在刚刚发言时指出，将会发布报告或公报，工作还将继续，要求或鼓励 GAC 成员仔细审查意见并发表评论。这是一项非常重要的公报内容。谢谢！

托马斯·施耐德：              谢谢。我们会记下来。尼日利亚代表，漏掉你了吗？

尼日利亚代表：              是的，谢谢。我一直等到最后。不是关于当前的主题。我想 [感谢] 主席的大力包涵。希望每一位非洲代表都能 [到场]。即将召开 AfriNIC 会议，我想在会议中讨论这项议题。谢谢！

托马斯·施耐德：              谢谢你通知我们。本次会议到此结束。谢谢！1:30 再见。

[听力文稿结束]